

Official Journal

of the European Communities

Volume 17 No L 17

22 January 1974

English Edition

Legislation

Contents

I Acts whose publication is obligatory

Regulation (EEC) No 147/74 of the Commission of 21 January 1974 fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal	1
Regulation (EEC) No 148/74 of the Commission of 21 January 1974 fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt	3
Regulation (EEC) No 149/74 of the Commission of 21 January 1974 altering the corrective amount applicable to the refund on cereals	5
Regulation (EEC) No 150/74 of the Commission of 21 January 1974 fixing the import levies on white sugar and raw sugar	7
Regulation (EEC) No 151/74 of the Commission of 21 January 1974 altering the special export levy on white sugar and raw sugar	8

Public work contracts (Council Directive 71/305/EEC of 26 July 1971 supplemented by Council Directive 72/277/EEC of 26 July 1972)	10
Open procedures	12
Restricted procedures	15
Corrigendum	21

Corrigenda

Corrigendum to Council Regulation (EEC) No 225/72 of 31 January 1972 supplementing Regulation (EEC) No 206/68 laying down outline provisions for contracts and inter-trade agreements on the purchase of beet (OJ Special Edition 1972 (I))	22
Corrigendum to Council Directive of 28 June 1973 on the abolition of restrictions on freedom of establishment and freedom to provide services in respect of self-employed activities of banks and other financial institutions (OJ No L 194, 16. 7. 1973)	22

I

(Acts whose publication is obligatory)

REGULATION (EEC) No 147/74 OF THE COMMISSION

of 21 January 1974

fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 120/67/EEC ⁽¹⁾ of 13 June 1967 on the common organization of the market in cereals, as last amended by Regulation (EEC) No 1346/73 ⁽²⁾, and in particular Article 13 ⁽⁵⁾ thereof;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee;

Whereas the import levies on cereals, wheat and rye flour, and wheat groats and meal were fixed by Regulation (EEC) No 2076/73 ⁽³⁾ and subsequent amending Regulations;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other, at any given moment, within a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity;

- for other currencies an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies recorded for a given period, in relation to the Community currencies referred to in the previous subparagraph;

Whereas it follows from applying the provisions contained in Regulation (EEC) No 2076/73 to the offer prices and today's quotations known to the Commission that the levies at present in force should be altered as shown in the Annex to this Regulation,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The import levies to be charged on the products listed in Article 1 (a), (b) and (c) of Regulation No 120/67/EEC are hereby fixed as shown in the Table annexed to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 22 January 1974.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 21 January 1974.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

⁽²⁾ OJ No L 141, 28. 5. 1973, p. 8.

⁽³⁾ OJ No L 212, 1. 8. 1973, p. 1.

ANNEX

to the Commission Regulation of 21 January 1974 fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal

CCT heading No	Description of goods	u.a./ton
10.01 A	Common wheat and meslin	0
10.01 B	Durum wheat	0 ⁽¹⁾ (⁴)
10.02	Rye	0 ⁽⁵⁾
10.03	Barley	0
10.04	Oats	0
10.05 B	Maize other than hybrid maize for sowing	0 ⁽²⁾ (³)
10.07 A	Buckwheat	0
10.07 B	Millet	0
10.07 C	Grain sorghum	0
10.07 D	Canary seed ; other cereals	0 ⁽⁴⁾
11.01 A	Wheat or meslin flour	0
11.01 B	Rye flour	0
11.02 A I a	Durum wheat groats and meal	0
11.02 A I b	Common wheat groats and meal	0

(¹) Where durum wheat originating in Morocco is transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by 0.50 u.a./metric ton.

(²) Where maize originating in the AASM and OCT is imported into the French Overseas Departments, the levy is reduced by 6 u.a./metric ton.

(³) Where maize originating in Tanzania, Uganda and Kenya is imported into the Community, the levy is reduced by 1 u.a./metric ton.

(⁴) Where wheat and canary seed produced in Turkey are transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by 0.50 u.a./metric ton.

(⁵) The import levy charged on rye produced in Turkey and transported directly from that country to the Community is laid down in Council Regulation (EEC) No 1234/71 and Commission Regulation (EEC) No 2622/71.

REGULATION (EEC) No 148/74 OF THE COMMISSION

of 21 January 1974

fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European
Economic Community ;

Having regard to Council Regulation No 120/
67/EEC ⁽¹⁾ of 13 June 1967 on the common organiza-
tion of the market in cereals, as last amended by Regu-
lation (EEC) No 1346/73 ⁽²⁾, and in particular Article
15 (6) thereof ;

Having regard to the Opinion of the Monetary
Committee ;

Whereas the premiums to be added to the levies on
cereals and malt were fixed by Regulation (EEC) No
2077/73 ⁽³⁾ and subsequent amending Regulations ;

Whereas, if the levy system is to operate normally,
levies should be calculated on the following basis :

- in the case of currencies which are maintained in
relation to each other, at any given moment,
within a band of 2.25 %, a rate of exchange based
on their effective parity ;
- for other currencies an exchange rate based on the
arithmetic mean of the spot market rates of each

of these currencies recorded for a given period, in
relation to the Community currencies referred to
in the previous subparagraph ;

Whereas, on the basis of today's cif prices and cif
forward delivery prices, the premiums at present in
force, which are to be added to the levies, should be
altered as shown in the Tables annexed to this Regula-
tion,

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The scale of the premiums to be added, pursuant to
Article 15 of Regulation No 120/67/EEC, to the
import levies fixed in advance in respect of cereals
and malt is hereby fixed as shown in the Tables
annexed to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 22 January
1974.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member
States.

Done at Brussels, 21 January 1974.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

⁽²⁾ OJ No L 141, 28. 5. 1973, p. 8.

⁽³⁾ OJ No L 212, 1. 8. 1973, p. 3.

ANNEX

to the Commission Regulation of 21 January 1974 fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt

A. Cereals and flour ⁽¹⁾

(u.a./ton)

CCT heading No	Description of goods	Current 1	1st period 2	2nd period 3	3rd period 4
10.01 A	Common wheat and meslin	0	0	0	0
10.01 B	Durum wheat	0	0	0	0
10.02	Rye	0	0	0	0
10.03	Barley	0	0	0	0
10.04	Oats	0	0	0	0
10.05 B	Maize other than hybrid maize for sowing	0	0	0	0
10.07 A	Buckwheat	0	0	0	0
10.07 B	Miller	0	0	0	0
10.07 C	Grain sorghum	0	0	0	0
10.07 D	Other	0	0	0	0
11.01 A	Wheat or meslin flour	0	0	0	0

⁽¹⁾ The period of validity of the licence is limited in accordance with Regulation (EEC) No 2196/71 (OJ No L 231, 14. 10. 1971, p. 28), as last amended by Regulation (EEC) No 3148/73 (OJ No L 321, 22. 11. 1973, p. 13).

B. Malt

(u.a./100 kg)

ECT heading No	Description of goods	Current 1	1st period 2	2nd period 3	3rd period 4	4th period 5
11.07 A I (a)	Unroasted malt, obtained from wheat, in the form of flour	0	0	0	0	0
11.07 A I (b)	Unroasted malt, obtained from wheat, other than in the form of flour	0	0	0	0	0
11.07 A II (a)	Unroasted malt, other than that obtained from wheat, in the form of flour	0	0	0	0	0
11.07 A II (b)	Unroasted malt, other than that obtained from wheat, other than in the form of flour	0	0	0	0	0
11.07 B	Roasted malt	0	0	0	0	0

REGULATION (EEC) No 149/74 OF THE COMMISSION
of 21 January 1974
altering the corrective amount applicable to the refund on cereals

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 120/67/EEC ⁽¹⁾ of 13 June 1967 on the common organization of the market in cereals, as last amended by Regulation (EEC) No 1346/73 ⁽²⁾, and in particular the second sentence of the first subparagraph of Article 16 (4) thereof;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee;

Whereas, the corrective amount applicable to the refund on cereals was fixed by Regulation (EEC) No 120/74 ⁽³⁾ and subsequent amending Regulations;

Whereas, if the refund system is to operate normally, refunds should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other, at any given moment, within a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity;

- for other currencies an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies recorded for a given period, in relation to the Community currencies referred to in the previous subparagraph;

Whereas, on the basis of today's cif prices and cif forward delivery prices, taking foreseeable developments on the market into account, the corrective amount at present applicable to the refund on cereals should be altered,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The corrective amount referred to in Article 16 (4) of Regulation No 120/67/EEC which is applicable to the export refunds fixed in advance in respect of cereals is hereby altered as shown in the Table annexed to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 22 January 1974.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 21 January 1974.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

⁽²⁾ OJ No L 141, 28. 5. 1973, p. 8.

⁽³⁾ OJ No L 15, 18. 1. 1974, p. 6.

ANNEX

to the Commission Regulation of 21 January 1974 altering the corrective amount applicable
to the refund on cereals

(u.a./ton)

CCT heading No	Description of goods	Current 1	1st period 2	2nd period 3	3rd period 4	4th period 5	5th period 6	6th period 7
10.01 A	Common wheat, and mes- lin	—	—	—	—	—	—	—
10.01 B	Durum wheat	—	—	—	—	—	—	—
10.02	Rye	—	—	—	—	—	—	—
10.03	Barley	—	—	—	—	—	—	—
10.04	Oats	—	—	—	—	—	—	—
10.05 B	Maize other than hybrid maize for sowing	—	—	—	—	—	—	—
10.07 C	Grain sorghum	—	—	—	—	—	—	—

CCT heading No	Description of goods	Levy
17.01	Beet sugar and cane sugar, solid : A. Denatured : I. White sugar II. Raw sugar B. Undenatured : I. White sugar II. Raw sugar	 0 0 0 0

REGULATION (EEC) No 151/74 OF THE COMMISSION
of 21 January 1974
altering the special export levy on white sugar and raw sugar

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 1009/67/EEC⁽¹⁾ of 18 December 1967 on the common organization of the market in sugar, as last amended by Regulation (EEC) No 1928/73⁽²⁾;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 608/72⁽³⁾ of 23 March 1972 laying down rules to be applied in cases of considerable price rises on the world sugar market, and in particular Article 1 (2) thereof;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee;

Whereas the special export levy on white sugar and raw sugar was fixed by Regulation (EEC) No 3150/73⁽⁴⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 141/74⁽⁵⁾;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other, at any given moment, within a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity;

- for other currencies an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies recorded for a given period, in relation to the Community currencies referred to in the previous subparagraph;

Whereas it follows from applying the rules, criteria and other provisions contained in amended Regulation (EEC) No 3150/73 to the information at present available to the Commission that the special export levy at present in force should be altered as shown in the Annex to this Regulation,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The special export levy on sugar provided for in the second subparagraph of Article 16 (1) of Regulation No 1009/67/EEC fixed in the Annex to amended Regulation (EEC) No 3150/73, is altered as shown in the Annex to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 22 January 1974.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 21 January 1974.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 308, 18. 12. 1967, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 199, 19. 7. 1973, p. 7.

⁽³⁾ OJ No L 75, 28. 3. 1972, p. 5.

⁽⁴⁾ OJ No L 321, 22. 11. 1973, p. 16.

⁽⁵⁾ OJ No L 16, 19. 1. 1974, p. 21.

ANNEX

CCT heading No	Description of goods	(u.a./100 kg) Amount of the special export levy
17.01	Beet sugar and cane sugar, solid :	
	A. Denatured :	
	I. white sugar	18.50
	II. raw sugar	16.00 ⁽¹⁾
	B. Undenatured :	
	I. White sugar	18.50
	ex II. Raw sugar other than candy sugar	16.00 ⁽¹⁾

⁽¹⁾ This amount applies to raw sugar with a 92 % yield. If the yield of the exported raw sugar is different from 92 % the levy to be applied shall be calculated in conformity with Article 2 of Regulation (EEC) No 1076/72.

PUBLIC WORKS CONTRACTS

(Publication of notices of public works contracts and licences in conformity with Council Directive 71/305/EEC of 26 July 1971 supplemented by Council Directive 72/277/EEC of 26 July 1972)

MODEL NOTICES OF CONTRACTS**A. Open procedures**

1. Name and address of the authority awarding the contract (Article 16e)(¹):
2. The award procedure chosen (Article 16b):
3. a) The site (Article 16c):
b) The nature and extent of the services to be provided and the general nature of the work (Article 16c):
c) If the contract is subdivided into several lots, the size of the different lots and the possibility of tendering for one, for several, or for all of the lots (Article 16c):
d) Information relating to the purpose of the contract if the contract entails the drawing up of projects (Article 16c):
4. Any time limit for the completion of the works (Article 16d):
5. a) Name and address of the service from which the contract documents and additional documents may be requested (Article 16f):
b) The final date for making such request (Article 16f):
c) Where applicable, the amount and terms of payment of any sum payable for such documents (Article 16f):
6. a) The final date for receipt of tenders (Article 16g):
b) The address to which they must be sent (Article 16g):
c) The language or languages in which they must be drawn up (Article 16g):
7. a) The persons authorized to be present at the opening of tenders (Article 16h):
b) The date, time and place of this opening (Article 16h):
8. Any deposits and guarantees required (Article 16i):
9. The main procedure for financing and payment and/or references to the instruments regulating these (Article 16j):
10. Where applicable, the specific legal form which must be assumed by the group of contractors to whom the contract is awarded (Article 16k):
11. The minimum economic and technical standards required of the contractors (Article 16l):
12. Period during which the tenderer is bound to keep open his tender (Article 16m):
13. Criteria for the award of the contract. Criteria other than that of the lowest price shall be mentioned if they do not appear in the contract documents (Article 29):
14. Other information:
15. The date of despatch of the notice (Article 16a):

(¹) The Articles in brackets refer to Council Directive No 71/305/EEC of 26 July 1971 (OJ No L 185, 16. 8. 1971, p. 5).

B. Restricted procedures

1. Name and address of the authority awarding the contract (Article 17a)⁽¹⁾ :
2. The award procedure chosen (Article 17a) :
3. a) The site (Article 17a) :
b) The nature and extent of the services to be provided and the general nature of the work (Article 17a) :
c) If the contract is subdivided into several lots, the size of the different lots and the possibility of tendering for one, for several or for all of the lots (Article 17a) :
d) Information relating to the purpose of the contract if the contract entails the drawing up of projects (Article 17a) :
4. Any time limit for the completion of the works (Article 17a) :
5. Where applicable, the specific legal form which must be assumed by the group of contractors to whom the contract is awarded (Article 17a) :
6. a) The final date for the receipt of requests to participate (Article 17b) :
b) The address to which they must be sent (Article 17b) :
c) The language or languages in which they must be drawn up (Article 17b) :
7. The final date for the dispatch of invitations to tender (Article 17c) :
8. Information concerning the contractor's personal position, and the minimum economic and technical standards required of him (Article 17d) :
9. The criteria for the award of the contract if these are not stated in the invitation to tender (Article 18d) :
10. Other information :
11. The date of despatch of the notice (Article 17a) :

⁽¹⁾ The Articles in brackets refer to Council Directive No 71/305/EEC of 26 July 1971 (OJ No L 185, 16. 8. 1971, p. 5).

Open procedure

1. Talsperren-Neubauamt Nürnberg, Bauleitung Altmühl, 8832 Weißenburg/Bayern, Krankenhausstraße 31 a.
 2. Public invitation to tender pursuant to the regulations governing construction work contracts — Part A (VOB/A).
 3. a) Gunzenhausen area, in the Weißenburg-Gunzenhausen rural district.
 - b) Development of the Altmühl, construction section I/1 in the Gunzenhausen area.

Volumes of work approx :
150 000 m² top soil stripping,
6 200 m² turfing,
145 000 m² grass sowing,
40 000 m² earth moving (on dry land),
78 000 m³ earth moving (under water),
300 m² structural sheet piling,
2 250 bank, embankment and bed protection work,
420 m concrete piping and culverts, nominal width 300, 400, 500, 600, 800, 1 000, 1 200 and 1 400 mm,
1 brook culvert of precast sections, cross section 4 m × 1.5 m.
 - c) The work is divided into nine construction lots. Tenders for one lot only or individual lots will not be accepted. The whole construction project will be awarded to one tenderer only.
 - d) The successful contractor is to provide draft plans for the brook culvert.
 4. The work is to be completed by 30 November 1975.
 5. a) See item 1.
b) 1 February 1974.
c) The tender documents may be obtained from the Talsperren-Neubauamt Nürnberg, Bauleitung Altmühl, 8832 Weißenburg/Bayern, Krankenhausstraße 31 a, against payment of DM 100 in cash or by postal order (non-negotiable cheques will not be accepted) endorsed 'Altmühlusbau BA I/1'.
- No refunds will be made.
6. a) Tenders, marked 'Angebot Altmühlusbau', are to be submitted postage paid by Tuesday, 19 February 1974 at 10 a.m. at the latest.
b) See item 1.
c) German.
 7. a) Tenderers and their authorized representatives.
b) Tuesday, 19 February 1974 at 10 a.m. in the Talsperren-Neubauamt Nürnberg, Bauleitung Altmühl, 8832 Weißenburg/Bayern, Krankenhausstraße 21a; annexe.
 8. Completion guarantee : 2 % of the contract value.
Retention for overpayment : 5 % of the contract value.
Only absolute guarantees from a credit insurer or credit institution approved in the Federal Republic of Germany will be accepted.
 9. Interim and final payments in accordance with the regulations governing construction work contracts — Part B (VOB/B), October 1973 edition.
 - 10.
 11. The contract will be awarded only to expert and efficient private firms or consortia. Evidence to this effect may be required before the contract is awarded.
 12. Until 26 March 1974.
 13. In accordance with § 25 VOB/A the contract will be awarded to the tender which appears the most acceptable when all technical and economic aspects are taken into account.
 - 14.
 15. 11 January 1974.

Open procedure

1. Finanzbauamt Kaiserslautern, 675 Kaiserslautern, Rauschenweg 32, Postfach 3714, Federal Republic of Germany — Tel. 0631/57101.
 2. Public invitation to tender.
 3. a) Kaiserslautern —Vogelweh (Kapaun-Barracks).
b) 11 three-storied accommodation blocks of approx. 6 000 m³ enclosed space each.
Renovation work :
Masonry, concrete and reinforced concrete work, carpentry, roofing work, plumbing, cleaning, tiling work, slab surfacing, joinery work, metalwork, painting, heating, sanitary and electrical work.
c) The contract will be awarded to one main contractor.
d)
 4. 650 calendar days. Intended starting date : June-July 1974.
 5. a) Finanzbauamt Kaiserslautern.
b) 7 February 1974.
c) DM 150 payable to the Finanzkasse Kaiserslautern, account No 513-111 with the Landeszentralbank Kaiserslautern or No 918 with the Postscheckamt Ludwigshafen, quoting : 'Zu Gunsten des FBA Kaiserslautern'. Applications must be accompanied by a payment receipt.
 6. a) 2 p.m. on 23 April 1974.
b) Finanzbauamt Kaiserslautern.
c) German.
 7. a) Tenderers and their authorized representatives.
b) 2 p.m. on 23 April 1974. Finanzbauamt Kaiserslautern.
 8. A guarantee amounting to 10 % of the contract price from a credit institution or credit insurer approved in the Federal Republic of Germany.
 9. Payments in accordance with § 16 of the regulations governing construction work contracts — (VOB/B).
 - 10.
 11. Proof required :
 - of turnover in construction work in the past three financial years ;
 - of similar construction work carried out in the past three financial years, giving details of the principal, type of work and completion time.
 12. 24 June 1974.
 13. In accordance with § 25 VOB/A the contract will be awarded to the tender which appears the most acceptable when all technical and economic aspects are taken into account.
 - 14.
 15. 11 January 1974.
-

Open procedure

1. Straßen-Neubauamt Kempten, 896 Kempten, Pfeilergraben 14, Postfach 2450.
 - c) German.
 2. Public invitation to tender pursuant to the regulations governing construction work contracts — Part A (VOB/A).
 7. a) Tenderers and their authorized representatives.
b) 11 a.m. on 19 February 1974, Straßen-Neubauamt Kempten, 896 Kempten, Pfeilergraben 14.
 3. a) Federal German motorway A 24/A 85 Ulm—Memmingen—Kempten.
Construction work between Illerberg and Altenstadt, District of Neu-Ulm (between the 20.5 and 36.5 km posts).
 - b) Superstructure work.
The project consists mainly of the following:
approx. 420 000 m² bituminous base course,
approx. 810 000 m² asphaltic binder course,
approx. 285 000 m² mastic asphalt,
approx. 135 000 m² asphaltic concrete,
approx. 15 000 m kerbstones,
approx. 8 000 m³ topsoil work.
 - c) The contract consists of one indivisible lot.
 - d)
 4. Work due to start in spring 1974. Completion of the entire project 30 September 1975.
 5. a) Straßen-Neubauamt Kempten, 869 Kempten Pfeilergraben 14.
 - b) From 21 January 1974 to 4 February 1974.
 - c) DM 100 payable to account No 16 949 at the Stadt- und Kreissparkasse Kempten. Applications for the tender documents should be accompanied by a receipt evidencing payment of the fee.
 6. a) 11 a.m. on 19 February 1974.
 - b) Straßen-Neubauamt Kempten, 896 Kempten, Pfeilergraben 14, Postfach 2450.
 8. Banker's performance and satisfactory completion guarantee amounting to 3 % of the contract price. Only guarantees from a credit insurer or credit institution approved in the Federal Republic of Germany will be accepted.
 9. Interim and final payments in accordance with the regulations governing construction work contracts — Part B (VOB/B).
 - 10.
 11. Tenderers should in the past three years have carried out construction work similar in size and technical aspects to the work being put out to tender.
 12. 18 April 1974.
 13. In accordance with § 25 VOB/A the contract will be awarded to the tender which appears the most acceptable when all technical and economic aspects are taken into account.
 - 14.
 15. 14 January 1974.
-

Restricted procedure

1. Fife County Council, County Buildings, Cupar, Fife KY15 4TA, Scotland.
2. Lowest acceptable offer in competition among selected tenderers, or special award criteria as applied to alternative offers received from selected tenderers.
3. a) Between Gallatown, on the N.E. outskirts of Kirkcaldy, Scotland and Bankhead, Glenrothes both on the A92 Principal Road, and on a line located east of A92 and Thornton Village. A92 Kirkcaldy Glenrothes Principal Road, Thornton bypass.
b) The construction of approximately 5.7 km of dual carriageway in flexible pavement, including 4 slip roads at Bankhead Interchange :
2.2 km of subsidiary roads in flexible pavement ; 5 reinforced concrete and 4 prestressed concrete structures, the excavation of approximately 209 000 m³ of material and the provision of approximately 1 160 000 m³ of material to be placed in embankments ; the consolidation of mine workings underlying selected bridge foundations and roadworks ; diversion of public utility undertakers' apparatus ; and the installation of high mast road lighting, traffic signs and road markings.
The estimated cost of the whole works is approximately £ 5 million.
c) No nominated subcontracts involved.
d) No design work involved.
4. 24 months from the date of commencement of the works as notified by the engineer to the contract.
5. In the event of a group of contractors submitting an acceptable offer it will be necessary for each member of the group to sign an undertaking that each company or firm in the group will be jointly and severally responsible for the due performance of the contract.
6. a) 1 February 1974.
b) The County Clerk, Fife County Council, County Buildings, Cupar KY15 4TA, Fife, Scotland.
- c) English.
7. Approximately late April 1974 subject to completion of statutory processes.
8. The minimum evidence to be provided by new candidate companies to establish their financial, technical capacity, etc. is specified as follows :
— Proof of inscription of the company on a professional register or the companies register in the United Kingdom or Ireland.
— Balance sheets/accounts for the past three years including a statement of turnover on construction work and proportion of turnover on civil engineering work.
— A statement of the technical qualifications of the managerial and supervisory staff who would be responsible for executing the work, and any previous experience of UK construction practice.
— A list of jobs over one million units of account carried out during the past five years, the value and site of each job and the authority for whom executed.
— Details of plant and machinery available for executing the work.
— Whether the contractor proposes to use his own labour force or to rely on locally recruited labour.
9. Details of the award criteria will be shown in the tender invitation.
10. The contract will be based on the Institution of Civil Engineers Conditions of Contract for use in connection with Works of Civil Engineering Construction (fifth edition) as modified by the Scottish Development Department for use in highway works contracts, the specification for road and bridge works, drawings and bill of quantities. Price fluctuations on labour and materials will be permitted. Interim payments will be made monthly on the basis of the valuation of work executed and materials delivered to the site.
11. 11 January 1974.

Restricted procedure

1. DOE — NWRCU, Crystal House, Birley Street, Preston, United Kingdom.
2. Lowest acceptable offer in competition among selected tenderers or special award criteria as applied to alternative offers received from selected tenderers.
3. a) From the junction of St. Annes Road, Denton, with the A57 trunk road about 10 km east of Manchester through Hyde Town Centre and terminating at the junction of A560 trunk road with the A57 trunk road at Mottram.
b) M 67 Hyde by pass.
The construction of 4.4 km of dual carriageway in either flexible or rigid pavement and 1.5 km of single carriageway in flexible pavement and 3.1 km of slip roads in 3 junctions and one at grade roundabout, 14 reinforced and precast concrete structures, 3 800 m² of retaining wall, the excavation of approximately 900 000 m³ of which 670 000 m³ are to be placed in embankments: and the installation of traffic signs and lighting.
The estimated cost of the whole works is approximately £ 6 million and it is anticipated that tenders will be invited approx. 12 March 1974.
c)
d)
4. 30 months from the date of commencement of the works as notified by the engineer to the contract.
5. In the event of a group of contractors submitting an acceptable offer it will be necessary for each member of the group to sign an undertaking that each company or firm in the group will be jointly and severally responsible for the due performance of the contract.
6. a) 1 February 1974.
b) DOE — CON (H), Room S3/02, 2 Marsham Street, London SW1P 3EB, England.
- c) English.
7. Approximately 12 March 1974.
8. — Proof of inscription of the company on a professional register or the companies register in the United Kingdom or Ireland.
— Balance sheets/accounts for the past three years including a statement of turnover on construction work and proportion of the turnover on civil engineering work.
— A statement of the technical qualifications of the managerial and supervisory staff who would be responsible for executing the work and any previous experience of UK construction practice.
— A list of jobs over one million units of account carried out during the past five years, the value and site of each job and the authority from whom executed.
— Details of plant and machinery available for executing the work.
— Whether the contractor proposes to use his won labour force or to rely on locally recruited labour.
9. Details of the award criteria will be shown in the tender invitation.
10. The contract will be based on the Institution of Civil Engineers Conditions of Contract for use in connection with Works of Civil Engineering Construction (fifth edition) as modified by the Department of the Environment for use in highways works contracts, the specification for road and bridgeworks, drawings and bill of quantities. Price fluctuations on labour and materials will be permitted. Interim payments will be made monthly on the basis of the valuation of work executed and materials delivered to the site.
11. 11 January 1974.

Restricted procedure

1. Eton Rural District Council, United Kingdom.
 - Appropriate statements from bankers.
 2. Lowest acceptable offer in competition with selected contractors.
 - Statement of the firm's overall turnover and the turnover on construction works for the three previous financial years.
 3. a) Colnbrook Hostel Site, High Street, Colnbrook, Bucks.
 - List of works carried out over the past five years, accompanied by certificates of satisfactory execution for the most important works. These certificates shall indicate the value, date and site of the works and shall specify whether they were carried out according to the rules of the trade and properly completed. Where necessary, the competent authority shall submit these certificates to the authority awarding contracts direct.
 - b) Erection of 126 units of accommodation on a site of approximately 8 acres, the buildings to be traditionally constructed three bedroomed houses and one and two bedroomed flats in two and three storeys, together with garages and ancillary road and drainage works.
 - c)
 - d)
 - Statement of tools, plant and technical equipment available to the contractor for carrying out the work, together with a statement of the firm's average annual manpower and the number of managerial staff for the past three years.
- 4.
5. Royal Institute of British Architects form of agreement (latest revision) with quantities.
6. a) 31 January 1974.
 - b) Engineer and Surveyor, Council Offices, Windsor Road, Slough, Bucks., England.
 - c) English.
7. 1 March 1974.
8. — Name and address of two referees (preferably local authorities).
- 9.
- 10.
11. 10 January 1974.
-

Restricted procedure

1. Northern Ireland Housing Executive, 1 College Square East, Belfast BT1 6BQ, Northern Ireland, United Kingdom.
2. Lowest acceptable offer in competition among selected contractors.
3. a) 9.51 hectares at Glen Road 4, Belfast, Northern Ireland.
b) The erection (by traditional methods) of 47 No 5 and 6 person two-storey terrace houses; 16 No 2 and 3 person two-storey flats; 70 No 5 person split-level terrace houses; 72 No 2 and 3 person three-storey flats; 28 No 5 person single storey patio dwellings together with external and site development works.
c) The contract is not subdivided into lots. Work to the estimated value of £ 35 000 will be let as a nominated subcontract for landscaping.
d)
4. 27 months from date of possession of site.
5. Joint Contracts Tribunal Standard Form of Building Contract, local authorities edition with quantities 1963 edition (July 1973 revision) as amended by the Northern Ireland Housing Executive will apply.
6. a) 31 January 1974.
b) Northern Ireland Housing Executive, 1 College Square East, Belfast BT1 6BQ, Northern Ireland.
c) English.
7. 28 February 1974.
8. Contractors must produce proof of the following :
— Financial and economic standing as set out in Article 25 (a), (b) and (c) ⁽¹⁾.
— Technical knowledge and ability as set out in Article 26 (a), (b), (c), (d) and (e) ⁽¹⁾.
- 9.
- 10.
11. 10 January 1974.

⁽¹⁾ Council Directive No 71/305/EEC of 26 July 1971 (OJ No L 185, 16. 8. 1971, p. 5).

Restricted procedure

1. Borough of Saffron Walden, Municipal Offices, Saffron Walden, Essex, England (or their statutory successors).
 2. Restricted.
 3. a) About 5.25 ha of meadowland on the outskirts of the Borough of Saffron Walden, associated trunk sewers being laid in public and private land within the Borough.
b) New sewage treatment works incorporating inlet works and screw pumps, two primary and humus tanks, 16 m diameter, each of capacity 580 m³, three percolating filters, 35 m diameter, each of capacity 1 800 m³, recirculation pumping station and micro-screening house combined (superstructure 1 200 m³, sub-structure 800 m³) building for sludge dewatering plant (about 1 300 m³), sludge conditioning and storage tank of combined capacity 800 m³, administration building (400 m³), stormwater tanks of capacity 860 m³ with land treatment area, site roads, pipework, and landscaping; all major structures on piled foundations.
Trunk sewer ranging in diameter from 675 mm to 450 mm diameter, the central section being in 1.52 m diameter tunnel.
Demolition and clearance of existing works.
c)
d)
 4. 21 months.
 5. Where applicable the specific legal form which must be assumed by the contractor (or group of contractors) to whom the contract is awarded: Any contractor wishing to take part in a public works contract shall be requested to prove his enrolment in the professional or trade register under the conditions laid down by the laws of the Community country in which he is established. As regards the United Kingdom and Ireland, contractors shall be required to show a certificate issued by the registrar of companies showing that the company is incorporated under the Companies Acts 1948 and 1967.
 6. a) 1 February 1974.
b) The Town Clerk, Borough of Saffron Walden, Municipal Offices, Saffron Walden, Essex, England.
c) English.
 7. 11 February 1974.
 8. — Appropriate statements from bankers.
— A list of similar works carried out over the past five years with details of their value, date completed, and the name and address and telephone number of the engineer under whose direction they were carried out.
 9. Lowest acceptable offer in competition among selected contractors.
 10. The consulting engineers to the Borough of Saffron Walden for this contract are Messrs Lemon & Blizard, 165 Greenwich High Road, London SE10 8JJ.
 11. 11 January 1974.
-

Restricted procedure

1. Société Nationale des Habitations à Bon Marché, 108 avenue du 10 Septembre, Luxembourg City, (6. — D.)
 - Present number of employees and staff.
 - Construction system or systems used.
2. Restricted call for tenders.
 - Nature of operation (independent firm, temporary grouping or joint undertaking, subcontracting).
3. a) Luxembourg City.
 - b) The design and completion of a residential development of 900 dwellings and ancillary installations in Luxembourg City, on the basis of an approved development plan.
Use of modern highly standardized systems or prefabrication techniques.
 - c)
 - d)
4. Time limit for submission of tenders and plans: 6 months after reception of the terms and conditions.
Commencement of work: end of 1974/beginning of 1975.
Completion period: three years.
5. General contractors.
6. a) 15 February 1974.
 - b) As under item 1.
 - c) English, French or German.
- 7.
8. — Overall annual turnover since 1965 and, as regards residential projects, annual volume of business in terms of accommodation units and national currency.
9.
 - Enclosing the following:
 - last three annual balance sheets;
 - list of major projects completed since 1965;
 - some photographs of finished projects;
 - (in the case of companies) present articles of association and membership of board, with qualifications and nationality.
10. The principal contractor will invite a certain number of firms from the contractors or groups replying to this notice to submit tenders. Final tenders must be accompanied by a bank guarantee.

The sum of Bfrs 1 000 000 will be paid towards design costs for each of the five economically most advantageous tenders — excluding the winning tender — provided that the price does not exceed the lowest regular price quoted by more than 10 %. The principal contractor's decision is final.
11. 15 January 1974.

Corrigendum to Public Works Contracts — Restricted procedure
Port Autonome de Marseille, 23, Place de la Joliette, 13002 Marseille

(Official Journal of the European Communities No L 6 of 8 January 1974)

Page 13

6. a) *instead of* : 'At 5 p.m. on 1 February 1974.'

read : 'Tuesday, 12 February, at 5 p.m.'

CORRIGENDA

Corrigendum to Council Regulation (EEC) No 225/72 of 31 January 1972 supplementing Regulation (EEC) No 206/68 laying down outline provisions for contracts and inter-trade agreements on the purchase of beet

(Official Journal of the European Communities No L 28 of 1 February 1972 ; OJ Special Edition 1972 (I))

Page 69, Article 1, first and third lines :

instead of : 'Article 8a'

read : 'Article 8b'.

Corrigendum to Council Directive of 28 June 1973 on the abolition of restrictions on freedom of establishment and freedom to provide services in respect of self-employed activities of banks and other financial institutions

(Official Journal of the European Communities No L 194 of 16 July 1973)

Page 4, Article 3 (2) (d) :

instead of :

'(d) *in Ireland* :

- the requirement to be constituted in Ireland for any company which requests approval for access to banking activity and stipulated by the instructions of the Central Bank in the setting of the powers conferred upon it by Article 9 of Law No 24 of 28 July 1971, and published in the autumn 1972 number of the "Quarterly Bulletin" of the said Bank ;
- the nationality requirement laid down for the majority of the members of the board of directors, stipulated by the same instructions as above ;
- the nationality requirement and, for companies, the requirement that they be constituted in Ireland, imposed on those who intend to exercise a professional activity as a loan enterprise, by Article 6 (3) of Law No 36 of 2 October 1933 ;
- the obligation to be constituted in Ireland required of any company which intends to exercise the activity of manager and trustee of a unit trust, stipulated by Article 3 (1) (b) and (c) of Law No 23 of 18 July 1972 ;'

read :

'(d) *in Ireland* :

- the requirement to be constituted in Ireland for any company which requests approval for access to banking activity and stipulated by the instructions of the Central Bank by virtue of the powers conferred upon it by Section 9 of the Central Bank Act, 1971 (No 24 of 1971), and published in the autumn 1972 number of the "Quarterly Bulletin" of the said Bank ;
- the nationality requirement laid down for the majority of the members of the board of directors, stipulated by the same instructions as above ;
- the nationality requirement and, for companies, the requirement that they be Irish-owned, imposed by Section 6 (3) of the Moneylenders Act, 1933 (No 36 of 1933), on those who intend to become moneylenders ;
- the obligation to be constituted in Ireland required of any company which intends to exercise the activity of manager and trustee of a unit trust, stipulated by Section 3 (1) (b) and (c) of the Unit Trusts Act, 1972 (No 23 of 1972) ;'

Page 5, Article 5 (4) eleventh line :

instead of : 'such authority or notary will issue a certificate attesting the authority of the declaration.'

read : 'such authority or notary will issue a certificate attesting the authenticity of the declaration.'